

美式住宅与室内设计

(美) 约翰·R. 达席尔瓦 编
齐梦涵 译

首席摄影师：布莱恩·范登·布林克
序言：约翰·弗里特 | 诗歌：珍娜罗斯·内瑟科特



GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS

广西师范大学出版社

images
Publishing

美式住宅与室内设计

(美) 约翰·R. 达席尔瓦 编

齐梦涵 译

首席摄影师：布莱恩·范登·布林克

序言：约翰·弗里特 | 诗歌：珍娜罗斯·内瑟科特

广西师范大学出版社
· 桂林 ·

images
Publishing

图书在版编目(CIP)数据

美式住宅与室内设计 / (美)达席尔瓦 编;齐梦涵 译. —桂林:
广西师范大学出版社, 2016.6
ISBN 978 - 7 - 5495 - 7945 - 7

I. ①美… II. ①达… ②齐… III. ①别墅—建筑设计—图集
IV. ①TU241.1 - 64

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 051934 号

出品人:刘广汉

责任编辑:肖莉 齐梦涵

版式设计:马韵蕾

广西师范大学出版社出版发行

(广西桂林市中华路 22 号 邮政编码:541001)
(网址: <http://www.bbtpress.com>)

出版人:张艺兵

全国新华书店经销

销售热线:021-31260822-882/883

恒美印务(广州)有限公司印刷

(广州市南沙区环市大道南路 334 号 邮政编码:511458)

开本:889mm×1194mm 1/12

印张:31 $\frac{1}{3}$ 字数:100 千字

2016 年 6 月第 1 版 2016 年 6 月第 1 次印刷

定价:388.00 元

如发现印装质量问题,影响阅读,请与印刷单位联系调换。

目录

6 前言

8 序言

港口边

14 风之斜坡别墅

32 激流庄园

46 大河湾

60 尚普兰·布拉夫别墅

70 威奇米尔

海滩上

80 海波因特别墅

90 鸡舍

92 静默岩石

104 小海滩

106 日暮山庄

116 卡博角

118 沙丘之家

近海乡村庄园

122 科德角农场

134 科奇皮尼卡特

154 奎特尼塞特山

158 愚者天堂

170 下海角庄园

172 绣球花小径

海滨村庄

184 甜蜜生活别墅

190 时间暂停

192 莫林斯别墅

202 海洋变幻别墅

214 哈丁杂货店

壺潭旁

218 威克阔特湖

226 哈尔伯格

228 鹰巢山庄

悬崖边

238 海景别墅

256 颈阶别墅

262 宁静崖

264 山脉骑手

盐池旁

276 西雷纳牡蛎大屋

290 盐池三通

302 海松小屋

304 天堂湾

316 自由山庄

更多滨海别墅

330 威夸赛特度假村

336 新古典主义滨海别墅

342 平面图

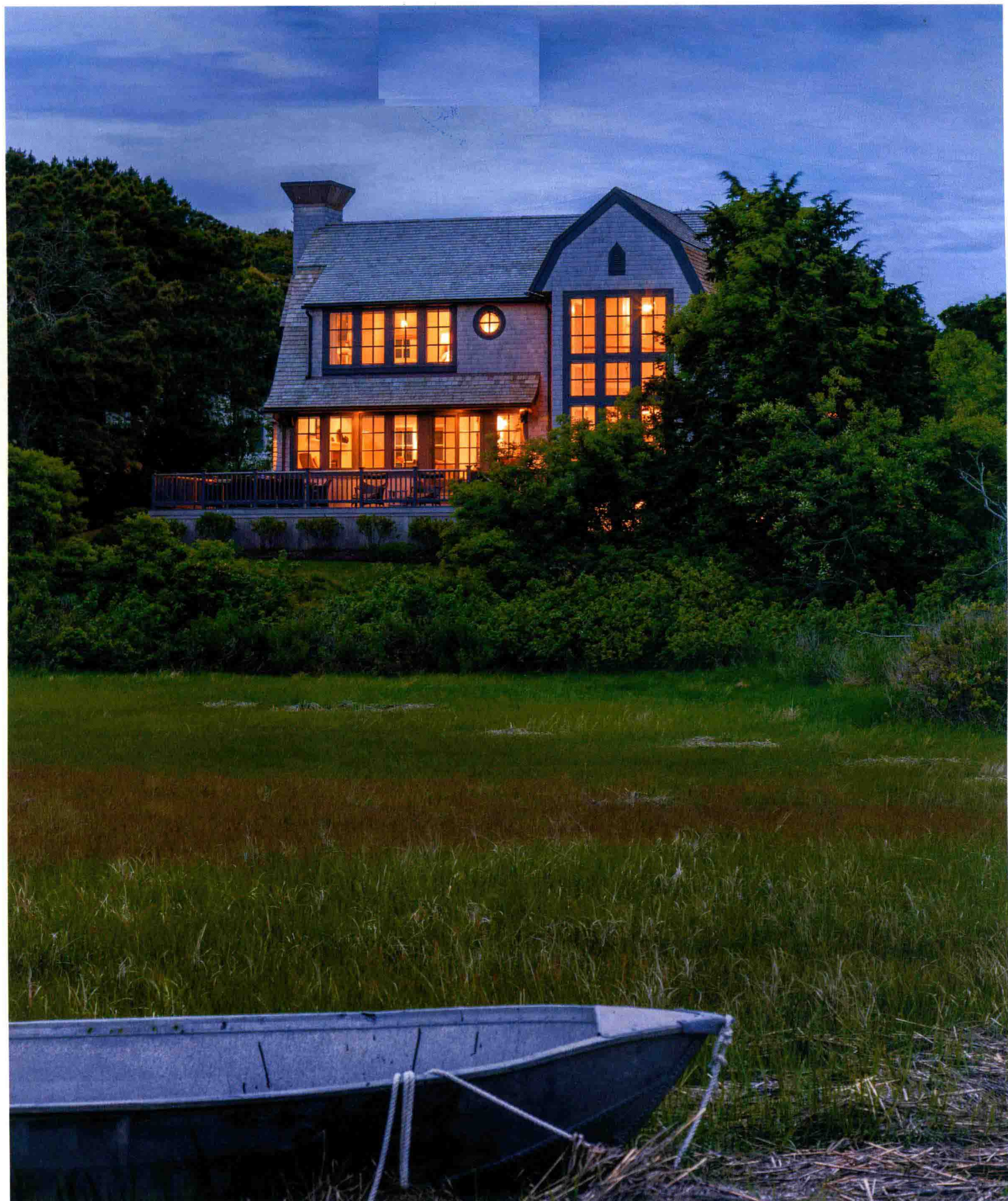
357 更多图片

376 结语



美式住宅与室内设计





美式住宅与室内设计

(美) 约翰·R. 达席尔瓦 编

齐梦涵 译

首席摄影师：布莱恩·范登·布林克

序言：约翰·弗里特 | 诗歌：珍娜罗斯·内瑟科特

广西师范大学出版社
· 桂林 ·

images
Publishing

图书在版编目(CIP)数据

美式住宅与室内设计 / (美)达席尔瓦 编;齐梦涵 译. —桂林:
广西师范大学出版社, 2016.6
ISBN 978 - 7 - 5495 - 7945 - 7

I. ①美… II. ①达… ②齐… III. ①别墅—建筑设计—图集
IV. ①TU241.1 - 64

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 051934 号

出品人:刘广汉

责任编辑:肖莉 齐梦涵

版式设计:马韵蕾

广西师范大学出版社出版发行

(广西桂林市中华路 22 号 邮政编码:541001)
(网址: <http://www.bbtpress.com>)

出版人:张艺兵

全国新华书店经销

销售热线:021-31260822-882/883

恒美印务(广州)有限公司印刷

(广州市南沙区环市大道南路 334 号 邮政编码:511458)

开本:889mm×1194mm 1/12

印张:31 $\frac{1}{3}$ 字数:100 千字

2016 年 6 月第 1 版 2016 年 6 月第 1 次印刷

定价:388.00 元

如发现印装质量问题,影响阅读,请与印刷单位联系调换。

目录

- 6 前言
- 8 序言

港口边

- 14 风之斜坡别墅
- 32 激流庄园
- 46 大河湾
- 60 尚普兰·布拉夫别墅
- 70 威奇米尔

海滩上

- 80 海波因特别墅
- 90 鸡舍
- 92 静默岩石
- 104 小海滩
- 106 日暮山庄
- 116 卡博角
- 118 沙丘之家

近海乡村庄园

- 122 科德角农场
- 134 科奇皮尼卡特
- 154 奎特尼塞特山
- 158 愚者天堂
- 170 下海角庄园
- 172 绣球花小径

海滨村庄

- 184 甜蜜生活别墅
- 190 时间暂停
- 192 莫林斯别墅
- 202 海洋变幻别墅
- 214 哈丁杂货店

壺潭旁

- 218 威克阔特湖
- 226 哈尔伯格
- 228 鹰巢山庄

悬崖边

- 238 海景别墅
- 256 颈阶别墅
- 262 宁静崖
- 264 山脉骑手

盐池旁

- 276 西雷纳牡蛎大屋
- 290 盐池三通
- 302 海松小屋
- 304 天堂湾
- 316 自由山庄

更多滨海别墅

- 330 威夸赛特度假村
- 336 新古典主义滨海别墅
- 342 平面图
- 357 更多图片
- 376 结语



前言

一个多世纪以来，科德角这个位于美国东北部新英格兰地区的半岛海滨，一直是许多诗歌和散文描绘的主题，它能激发出这么多的文学创作，不仅仅是因为它瑰丽的自然风光。作家们描写这里的家族历史、发生于此的能够改变人生的经历，或者仅仅把这里当做一个好故事的背景，伟大的自然学家们也不遑多让地关注此地的建成环境。和现实中一样，文学中的房子也扮演着故事中的角色、陪衬或是背景。它们既可以是把家庭紧紧连接在一起的坚韧纽带，也可能脆弱得不堪一击，被海水冲垮。在最妙笔生花的文章中，它们可能被生动刻画，呈现出栩栩如生的外观，也可能只以某种隐喻的形式出现，暗指故事中登场人物的境遇。家园和庇护所，培养和教导，房子是人的一生中不可或缺的重要组成部分。

正如Polhemus Savery DaSilva建筑师事务所（PSD）设计修建的房屋被其他建筑设计师所参考，本书也将为其他同类书提供参考。聚焦我们和其他人所写的文章，有助于我们理清思路，创作更好的作品。和我们之前出版过的几本书一样，本书的标题也使用了一个重要的短语，这个短语在一本对我们影响深远的好书里出现过：艺术家及作家克莱尔·莱顿（Clare Leighton）在1954年出版的《滨海之处：科德角的潮汐线》（Where Land Meets Sea: The Tide Line of Cape Cod）就在标题中用了“Where Land Meets Sea”。在那本书中，精美的木刻版画与文字相辅相成，使其成为描绘科德角的自然风光和人造建筑的作品中最有见地的作品之一。

克莱尔用简洁明了的图形描述当地的风景、事物和人物的美丽与复杂；她所使用的线条富有挑逗性，黑白的形状和区域之间的对比被最大化，比例不同的图形交相辉映。她用夸张的手法使作品更加醒目独特，却又不会使观看者感到陌生，反而创作出现代而永恒的艺术。她的文章和艺术作品富于启迪，歌颂过去，未来以及两者的交融——她不是简单地模仿，而是捕捉自然之美的精髓。本书环衬上的贝壳纹样就是根据她设计的花纹改造而成的，她的文章及艺术作品，一直激励着我们选择像她那样的创作目标。

科德角提供的强烈灵感也激发了其他艺术形式，包括诗歌和建筑。无论是全球知名罗伯特·平斯基（Robert Pinsky）、斯坦利·库尼茨（Stanley Kunitz）和玛丽·奥利弗（Mary Oliver），还是只在特定地区享有名气的诗人，都把科德角称作家乡。诗歌，和建筑一样，是此地文化的一个重要部分，所以自然而然的也会相互影响。把以空间、形式和材料为媒介的艺术和以文字为媒介的艺术放到一起，有助于发现有价值的建筑创意和更好地理解该艺术与时间及空间的关系。美、韵律、图案、结构、暧昧、象征、反讽、重复、平衡、精确、矛盾、张力、对称性或不对称，以及情境反应，这些美学概念贯穿于包括建筑和诗歌在内的多种艺术形式中。这两者中最杰出的作品运用平凡的语言超越平凡，在不去除地方风格的情况下，把居民建筑提升到一个更高的层次，它们允许在古往今来的规范中增加



有趣而机智的发明，为未来新规范的出现铺平道路；它们以简单的方式反映生活的复杂；它们通俗易懂，同时又耐人寻味；它们提供触觉和听觉的愉悦；它们激发人的情感；它们让人会心微笑。

在我们的上一本书中，我们选了一些诗歌（或诗歌中的名句）来介绍部分章节的主题。而在本书中，我们与一位充满创造力的伙伴合作，来使我们的对话能够更进一步。诗人和表演家珍娜罗斯·内瑟科特（GennaRose Nethercott）从我们的作品、理念及其文化背景中受到启发，进而创作了不少诗歌。她的诗作为我们提供了一个观察建筑的全新方法，我们希望这些建筑是充满诗意的，能够把当地的魅力以建筑的形式和空间呈现出来。

在众多富有诗意的作品之中，建筑师、编辑和小说家约翰·弗里特（John Wriedt）创作的一篇介绍性的文章，结合了小说家的写作特点和对建筑评论史的知性理解。他的文章从仔细的观察、深入的分析以及对文字的创造性运用中诞生。他把我们的工作置于建筑理念的广阔背景之中，却又不会令没有专业背景的普通读者感到难以理解。由弗里特和内瑟科特贡献的优美的文学叙述，给我们提供了我们用任何其他方式都不能获得的，对我们自己的作品的深刻理解。阅读他们的文章是一种享受，我们对于够使用他们的作而感到十分荣幸。

在PSD，我们对以诗意为原则设计特别的房屋充满热情，而这种热情正是本书的关键，我们通过它来传播我们的作品和我们的理念。在《夏日的科德角建筑》（Architecture of the Cape Cod Summer）一书中，我写过木瓦风格的复杂混合式建筑如何影响我们的休闲建筑。在《夏日阳光中的小屋》（Shingled Houses in the Summer Sun）中，我写过乡土建筑——这种建筑复杂度低，但依然混合了地域性建筑风格——如何影响我们的集成架构和施工方法。而在本书中，我将会谈到我们破土动工的地方的自然环境对我们的作品的影响，也会谈到我们对保护这片特别而又深受喜爱的滨海地区的责任。我们希望我们构建并通过本书分享的想法，能够适用于新英格兰以外的更广泛的、任何需要我们的标准和方法的地方——任何海陆相接的地方，无论是实际的还是比喻性的。

约翰·R. 达席尔瓦（John R. DaSilva）
马萨诸塞州，科德角





序言

尚普兰·布拉夫别墅

长长的道路从茂盛的树林中蜿蜒伸出，沿途可以瞥见一座室外沙地滚球球场，在道路的尽头，一座大屋悄然出现。眉窗两侧的山墙位于一个宽敞的门廊之上，门廊由杉木柱子支撑，其托架模仿了柱顶的设计。对称性的设计使入口的位置毫无悬念地落在中轴线上。长短不一的杉木瓦片与宽阔的门廊相结合呈现出一种水平状态，使整栋建筑看起来仿佛直接从地面升起，就像地质层的附加物一样。两座山墙也仿佛被原始的力量提拉，如山一般升起。水平和垂直的元素互相嬉戏，它们被高超的技巧所精心设计，平分秋色，相辅相成。

阳光从前门上面的眉窗洒入屋内，通过光线探测器，照亮入口大厅。宽敞的楼梯台阶搭配狭窄的扶手，舞动着盘旋到二楼，却不会遮挡人的视线。透过一扇双开门，能看见屋外的大海。人们不禁继续前行，紧接着，一个惊喜突然出现在眼前。两个宽敞的空间以一定角度进入人们的视野，使之向被压缩了的入口大厅的两侧延伸。它使来访者忘记了外面的美景。向左边看，在远处的尽头，一个巨大的石制壁炉前，是一个大型的开放式餐厅和客厅。用餐区再前面，有几级下降的台阶，勾勒出围绕着壁炉的休息区。向右看，则是另一个大型的开放式房间，和左面的布局相对称，那是家人们每天都会用到的休闲场所：一个现代化的厨房，舒适的用餐区和休息区。只有看完了这些，人们才会想起眼前的风景。水域的曲线呼应着由房子两翼所组成的V形。来访者不由得感到进退两难了。是要继续在这个中轴线上观赏海港和莫里斯岛的美丽风景呢？还是进入房间继续对这所房子的探索呢？这里没有错误答案。在这所房子里，昂贵的窗子成了窗外美景的画框，这些风景画为室外露台的风景做了强有力的补充。

这里的一切都巧夺天工，浑然天成。

陆地与水域

“生活在大陆和海洋交界的地方”精准地描述了在科德角的居民和游客的心中，科德角究竟是个什么样的地方，即使他们不在海边，他们也是这么觉得的。港口、海湾、盐池、壺潭和沙滩，它们展现出陆地与水域

的联合，这种联合产生出一种隐隐约约又极为强烈的吸引力。是什么令站在稳固的陆地上观看多变的水域如此令人着迷和沉醉呢？在清教徒入驻普罗温斯敦的很久很久以前，希腊神话中纳喀索斯的故事就讲述过水域令人难以转移视线。他的这个爱好经常被理解为自恋，但是一种更加复杂的解读暗示着水改变了他的形象，反映出比他自身的外表更深刻的什么东西。在《白鲸》（Moby Dick）（1851）一书中，当梅尔维尔（Melville）描述水中见到的倒影像是“生命的不可捉摸的幻像”时，他提出这种复杂性。海洋拒绝被占有，因此，它对观赏者来说成了魅力的源泉，就像无法从自己深爱的人那里得到爱一样。得不到的东西总是最令人向往的。

海边别墅

傍海盖一座房子的愿望古已有之。大约两千年前，罗马参议员小普林尼（Pliny the Younger）就写信告诉他的朋友捷拉斯（Gallus），在地中海海边精心设计的房屋中生活有多么令人开心（他也许是想要激发他朋友的嫉妒之心）：“你不明白，我为什么这么喜欢我的劳伦替诺姆（Laurentinum）……我敢说，我要是让你也来看看这别墅美景，这个地方的情况，这别墅伫立的大片海岸，你就不会对我的感情感到奇怪了。”【普林尼的书信，由约翰·博伊尔（John Boyle）于1751年翻译】。人们可以想象得出，一座由彼得·波尔希默斯（Peter Polhemus）、亚伦·波尔希默斯（Aaron Polhemus）和约翰·达席尔瓦（John DaSilva）及其团队所设计建造的房屋的主人，会在电子邮件或短信中表达一种怎样的类似感情了。

普林尼在信中继续描述他上下班的路程。劳伦替诺姆别墅园位于奥斯蒂亚（Ostia）附近，离罗马不远，所以普林尼在一天的都市工作结束之后，可以在傍晚时分骑马“伴着夕阳”回到自己安静的居所。虽然现在和罗马帝国那时相比，社会发生了巨大改变，但是我们不难发觉，那种生活与离开波士顿和纽约，到科德角的房子里度过周末何其相似。

这封信的大部分内容是普林尼对房子里各个房间的描述——它们的用途，它们的朝向和窗外风景。自文艺复兴以来，建筑师们一直试图重建那幢别墅。然而它的具体位置一直不为人所知：没有任何遗留的废墟能和那封信里的内容联系起来。没有房子的确切地点，就没办法在原址重

建它。普林尼费心地描写每年的不同季节以及每天的不同时间，每个房间里太阳如何照射，微风如何吹过，还有最重要的，是每个空间的朝向和该空间所获得的大海或是海岸的风景。这些设计规则或许是显而易见的，却也最常被人们忽略。另外，设计出能看见美丽风景的几个房间，又能把这些功能不同的空间自然地衔接在一起，这的确是一项艰巨的任务。房子里的每个位置都是独一无二的。有些狭窄，有些宽阔。有些朝向水域的地方更长，有些则比较短。由PSD设计修建的房子，在兼顾最大化风景和平衡功能布局这方面表现出色。

灵感

既要尊重新英格兰沿海地区的乡土建筑形式，又要设计出符合21世纪审美标准的房子，PSD为了完成这个任务而提出的创新方法源自哪里呢？首席设计师约翰·达席尔瓦（John DaSilva）和另一位主要设计师莎朗·达席尔瓦（Sharon DaSilva）在上世纪80年代曾经在文丘里、劳赫和司各特·布朗工作室（Venturi Rauch and Scott Brown）工作。罗伯特·文丘里（Robert Venturi）是该公司的首席设计师，他是20世纪下半叶最重要的建筑理论家，也是向桎梏建筑设计师才能的现代主义宣战的主要发起者之一。在他影响深远的理论著作《建筑的复杂性和矛盾性》（Complexity and Contradiction in Architecture）里，他写道，“我喜欢‘两者兼顾’胜过‘非此即彼’，我喜欢黑白或者灰，而不喜欢非黑即白。一座出色的建筑应有多层涵意和组合焦点：它的空间及其建筑要素会一箭双雕地既实用又有趣。”（1966, p. 23）约翰和莎朗为文丘里工作时，他已经把自己关注的重点从建筑理论转移到建筑设计，那真是一段硕果累累的时期，他和丹尼斯·斯科特·布朗（Denise Scott Brown）创造了大量作品，使他们的理论有效地转化为实践。

在回应当地的乡土建筑风格上，PSD的另一个重要灵感来自于产生于19世纪，并由文森特·斯库里（Vincent Scully）在他1955年出版的书《木瓦风格》（The Shingle Style）里记录下来的杰出的设计。对他来说，这些房子是本土建筑中第一批“独特的美国式”建筑，早前的房子要么太英国了，要么太欧洲大陆了。由著名的H.H. Richardson建筑公司、McKim, Mead & White建筑公司及名气稍弱却才华不减的威尔森·艾尔（Wilson Eyre）和布鲁斯·普莱斯（Bruce Price）所设计的木瓦风格建筑，借鉴并改造了乡土建筑的形式，引入更复杂的形式和空间安排，这直接引发了

弗兰克·劳埃德·赖特（Frank Lloyd Wright）的创新。使用木瓦覆盖的巨大优势，在于它既提供了建筑内部自由安排所需要的复杂的外部体量，也满足了建筑师想要设计出兼收并蓄的建筑作品的心愿。PSD擅长利用和适应木瓦风格的这些力量，并用它们来满足21世纪的客户们的需求。

创新

约翰和莎朗吸收了这些灵感，并发展了对乡土建筑风格的深层次的理解，这给他们的建筑作品大大地增加了思想和形式上的深度。他们的作品的理论及历史基础，为应用创新方法回应新英格兰地区乡土建筑提供了一个重要的框架，这种框架尊重传统，却并不盲从。他们的项目成了能够被统一进一个快乐而多层次的整体中的一系列机会，而不是一个个单一，中规中矩的障碍。

乍一看，PSD设计并建造的房子或许很传统，可是约翰和莎朗运用现代主义的设计手法，借用历史元素，创造了许多新的图像和形式，这些设计手法的其中之一便是拼贴。在建筑中，拼贴经常被用于把不同的元素组合到一起，并从这个结合体中的每部分相互之间的对比中汲取力量。PSD对拼贴的运用更加巧妙。通常情况下不会组合在一起的元素被放在一起，形成一个富有动态而又平衡感很好的结合体，它使人联想起18世纪建筑师尼古拉斯·霍克斯穆尔（Nicholas Hawksmoor）美妙绝伦的原创性。不过，霍克斯穆尔的设计几乎总是对称的，而约翰和莎朗则总是从不对称中汲取力量。比如说，在海波因特别墅（High Point）的正面，其中一侧屋顶只是一个简单的斜屋顶，而另一侧则成了盘旋在门廊上方的有曲线的突出物。在海洋变幻别墅（Sea Change）中，三个斜屋顶为建筑正面创造了极强的中心区，入口镶入了墙面左下方，墙面右下方则向内凹入，使一楼宛如被从主体挖凿出去，这样做既能在有限的空间里创造出一个门廊，又能保证二楼的空间被最大化。把虚空解读成实体，同时发挥空间的用处，正如毕加索的立体主义雕塑《吉他》所体现的那样。缺乏才华的人会把拼贴变成拙劣的拼凑，而达席尔瓦总是能使完全不同的元素组合而成的整体大于每个部分的总和。

PSD使用的另一个设计手法是加工已经存在的设计主题，并使之抽象化，或改变它们的尺寸。在风之斜坡别墅（Windy Brae）这个案例中，一个扇形窗标志着建筑的入口，它的高度和宽度都被放大，窗格条也被加宽。纵横交错的窗格还可以被解读为哥特式的拱门。这让我想起贾斯帕·琼斯（Jasper Johns）在1964年的时候，曾在自己的速写本书上写过这么一句话：“选择一个对象、对它做点儿什么、再对它做点儿什

么。（重复这个过程）”许多项目里都出现过这个元素：被扁平化的雕塑。在激流庄园（Riptide）和威克阔特湖（Lake Wequaquet）这两个项目里，柱子的设计运用了这种手法。通常，柱子是独立的圆柱，而当柱子被用做装饰时，会被设计成扁平的壁柱。但在PSD的建筑中，这种类似于壁柱的结构起到了支撑的作用。在最独特的案例中，比如威克阔特湖（Lake Wequaquet）这个项目中，螺旋所罗门柱——例如罗马圣彼得堡大教堂内支撑主祭台的柱子——已变成了剪影。在激流庄园（Riptide），平面化的柱子甚至被折叠，用以分隔拐角。

凭借我作为建筑师和建筑物的细心观察者的经验来说，掌控这种精致的细节是极其困难的。许多承包商试图消除或简化设计中最有趣的部分，因为他们不愿学习建造它们的必要的技术。幸运的是，这种困境从来没有在PSD提出的集成架构和施工方案中出现过，因为组织内部的密切沟通意味着成本和可施工性总会被事先审视。PSD的合作伙伴涵盖了维特鲁威主张的三位一体：坚固【亚伦·波尔希默斯（Aaron Polhemus）】、实用【彼得·波尔希默斯（Peter Polhemus）】和美观【约翰·达席尔瓦（John DaSilva）】。亚伦，公司总裁及首席运营官，是一个对工艺充满激情的商人。彼得，公司创始人及首席执行官，是一位建筑师和建设者，他注重从一个项目的构想到落成使用，始终引导客户。工作人员的多样性——建筑师、景观设计师、室内设计师、施工经理、施工监理、评估人员、木工、公共关系人员、会计师、管理人员、工人等等——也是这一进程成功的必要条件。其结果是，一个高水准设计并建造的建筑物最终交付给客户。

重组

在准备写这篇序言而参观科德角时，约翰和莎朗招待了我。在吃早餐的时候，我想起多年前发现的约翰的一个习惯，那时他还在纽黑文为西萨·佩里（Cesar Pelli）工作。和我这样睡眠惺忪地从同一个盒子里拿出麦片不同，他每天早晨总是从陈列在厨房的橱柜（只有采用同样架构，其中摆放着大量建筑类书籍的书柜能超越它）里选取几个不同的盒子，以不同的方式把麦片组合起来。不知何故，我觉得他的这个习惯和PSD的建筑方法很类似：每天都进行新的被直觉激发的创新冒险，混合那些从未被放在一起的不同元素，产生意想不到的结果和意义。

这种类型的混合折衷主义——既不是单纯的历史主义也不是当代的现代主义——在当今这个多极化的世界里是非常罕见的，PSD以此获得成功可谓相当令人欣喜。这种方法的好处是双重的：更好地呈现业主的需要

和愿望，甚至是他们的个性，以及更好地应对选址的条件。这种方法非常适合新英格兰南部海岸的建筑。

山脉骑手

穿过森林中的一段上坡，车道的尽头是一片空地。这块地上自然地生长着各种各样的植物，在它的一边，一座上宽下窄的房子坐落其中。这座建筑位于一座高高的悬崖上，但是在接近它的过程中，路旁的景色只为其显露了一点儿蛛丝马迹。好像一棵树一样，房子狭窄的下半部分是实心的，只有一个入口，而二楼由仿佛树枝似的竖框分割开的玻璃联结而成。入口的两侧，括号形的支架托起比下面宽得多的上面一层。这个支架可以有多种解释：卷轴、粗壮的树枝、一阵阵风、海浪。这个支架在正门两侧反复出现，向两旁扩展并向后退去，支持整座建筑物。从入口进入建筑物内部，马上就有一座楼梯把访客引入位于二楼的客厅。弯曲的外部支架成对出现，转化为白色底柱，从没有起伏逐渐变形成一个波浪的形状。站在二楼，无论朝向哪个方向，都能看见风景。然而，最引人注目的景色，却是入口反方向的一侧：科德角的尖端——普罗温斯敦，看见了朝圣者纪念碑就绝不会认错——从森山丘和海湾的延伸处清晰可见。这里是科德角视野最高的地方之一，可是此处与水域的联系却并不逊色于海滨。鉴于此处与海水相聚遥远，这种关系更加明确地体现在建筑自身的象征性造型。这座建筑的细节暗示我们另外一种解读方

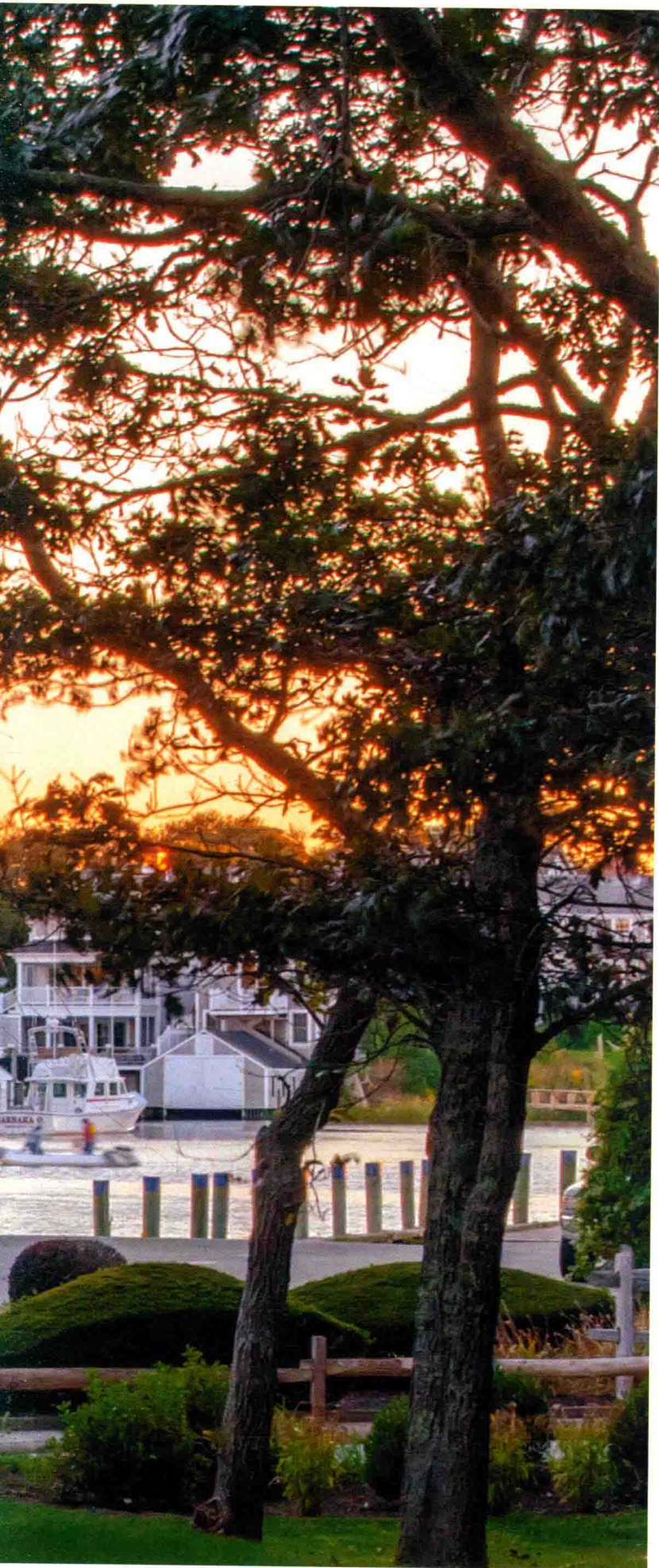
式：由锁具和船帆所组成的船体坚实的船只正在乘风破浪。是什么使得解读这座建筑如此有趣呢？那是因为它的寓意表达得相当隐晦，是一棵大树？还是一只帆船？也许两种解释都对。

约翰·弗里特（John Wriedt）
普林斯坦，新泽西

约翰·弗里特（John Wriedt）是一位建筑师、作者和编辑，他生活在美国新泽西州普林斯顿市。他拥有普林斯顿大学历史学文学学士学位和莱斯大学建筑学硕士学位。他曾经在华盛顿特区约翰·卡尔·瓦内克事务所、伦敦DEGW、普林斯顿的迈克尔·格雷夫斯建筑事务所工作过。作为一名设计师，他参与过首尔、海牙、费城、上海、哥伦比亚特区等地的多个项目。他曾编辑出版过《由外到内的建筑：罗伯特·古特曼文选》（Architecture From the Outside In:Selected Essays by Robert Gutman）（2010）。







港口边 ON THE HARBOR

Readying for the party, the houses put on their finery. Baroque styling. A shark-tooth crown. A hat for a roof, or a roof for a hat. One drapes the sunset over its shoulders. One arrives costumed as an ark, and invites a menagerie on board. Another wears a sea-salt coat, filigreed with pearl and catfish whiskers, and its date arrives in a gown of sea glass. Some press dimples into their ceilings to center each room. Others wear fabric printed with renderings of their own outline. Kaleidoscopes.

When fog settles around the guests, they switch on their lights. They glow like peaches. A house with an artichoke lamp starts to dance. More join. The sea glass dress scatters sparks across the floor. The mansions rumble into soft shoe, then waltz, then contra. Soon, the dance floor has become thunder. Oh, what revelry. What a display. Even the sun has lent itself as an earring, tucked into the tender lobe of a harborside bay window.

WINDY BRAE
RIPTIDE
BEND IN THE RIVER
CHAMPLAIN'S BLUFF
WYCHMERE RISE